

CHANSONS A CINQ PARTIES

DE M. IEAN PIERRE SVVELINGH

ORGANISTE, ET CORNILLE VERDONQ

*Nouvellement Composées, & mises en lumiere: accommodées tant aux
Instruments, comme à la Voix: reduites en ordre
conuenable selon leur Tons.*

CONTRATENOR.



EN ANVERS.

Chez Pierre Phalese, & chez Jean Bellere. M. D. XCIIII.

Res. Vmc. 169





AVVERTVEVX ET DISCRET
SEIGNEVR, OLPHAERT DEN OTTER.

MONSIEVR. Je ne vous minuteray icy aultre sujet, qui m'ait esmeu & occasionné de vous dedier cest Oeuure, que la tresgrande inclination & affection laquelle depuis quelque tēps ay cogneu en vous, enuers l'Art & Science diuine de Musique, & singulièrement à l'endroit des Compositions de M. IEAN PIERRE SVVELINGH, & CORNILLE VERDONQ: Lesquelles comme m'auiez donné à entendre vous goustier & plaie non vulgairement, me les ayant plusieurs fois recommandées, pour la douceur & harmonie singuliere qu'elles contiennent, meritent d'estre mises à la veue du monde, i'ay prins la hardiesse de les mettre en lumiere souz l'appuy & faueur de vostre Nom. Vous suppliant d'honorer ceste mienne deuotion de vostre defense & protection: retenant la prerogatiue de me cōmander pour estre obey & seruy en telle humilité, que ie vous baise les mains, & prie le Createur, Monsieur, vous donner en santé de bonne & longue vie, tout l'heur & contentement que desirez, & que ie vous soubhaite. En Anuers ce XXVIII. de May 1584.

De V. S.

Treshumble Seruiteur

P. Phalese.



CONTRATENOR.

2

E sens l'ardeur d'amour nouvelle, Je sens au cœur vn feu recent :// Je
sens au cœur vn feu recent, De la plus gente :// damoiselle, De la plus gente damoiselle, Qu'on
pourroit trouver entre cent, :// Qu'on pourroit trouver entre cent, tre cent,
Et quelque chose que ie face :// Tant peut sur moy sa bonne grace ://
Que mon feu va tousiours croissant, Que mon feu :// va tousiours croissant
sât, Que mon feu :// va tousiours croissant, Que mon feu :// va tousiours croissant.
A 2



CONTRATENOR.

Vand ie voy ma Maistresse, ♪ Quād ie voy Quād ie voy ma maistres-
se, ♪ Quād ie voy ma maistresse Le clair Soleil me luic S'ailleurs mō œil s'adresse,
S'ailleurs mō œil ♪ s'adresse, S'ailleurs mō œil
s'adresse, ♪ Ce m'est obscure nuit, ♪ Ce m'est obscure nuit, Et
croy que sans chandelle A son liēt à minuiēt Ie verrois avec el- le, Et croy que sans chādelle,
A son liēt à minuiēt ♪ Ie verrois avec elle, ♪ Ie verrois avec el- le,



Premiere partie. **CONTRATENOR.**

3



Lle est à vous: Qui feroit honte mesm'à l'or, mesm'à l'or, Et ce front qui d'ivoire me semble,



Maistresse, :|| sont à vous encor. :||

A vous est ce beau teint de roses :||



Et ces deux belles leures closes, belles leures closes, Et ces dents par ou se repousse



par ou se repousse Le musc de vostre aine douce Qui semblent :|| perles ou cristal, Qui semblent



Qui semblent perles ou cristal, Qui semblent :|| perles Qui semblent perles ou cristal.

Seconde partie.

CONTRATENOR.



Ref à vous est :// la belle face, la bel- le fa- ce, Le bon esprit, la bonne



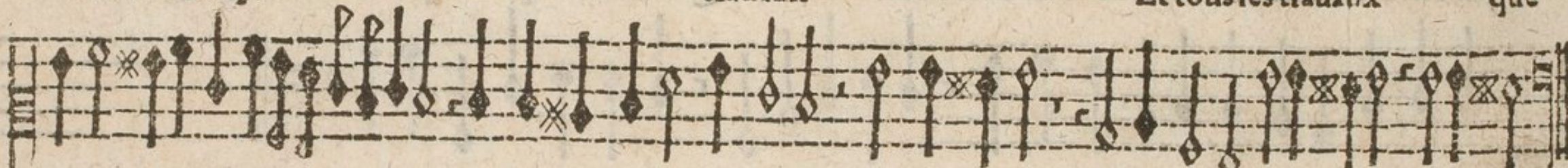
grace, Qu'õ void en vous & l'entretien: :// Qu'õ void en vous & l'entretié: Qu'õ:



:// & l'entretien: Seul'est à moy la peine dure la pei- ne dure :// Et tous



les travaux :// travaux Et tous les travaux que



i'endu- rei'endu- re Pour vous aymer & vouloir bié, Pour vous aymer & vouloir bié, Pour: ://



CONTRATENOR.

4



'Aubespın chasse tout malheur, L'Aubespın chaf-

se ::

L'Aube-



spin chaf-

se tout malheur, Vous avez le mesm'avantage, auanta-

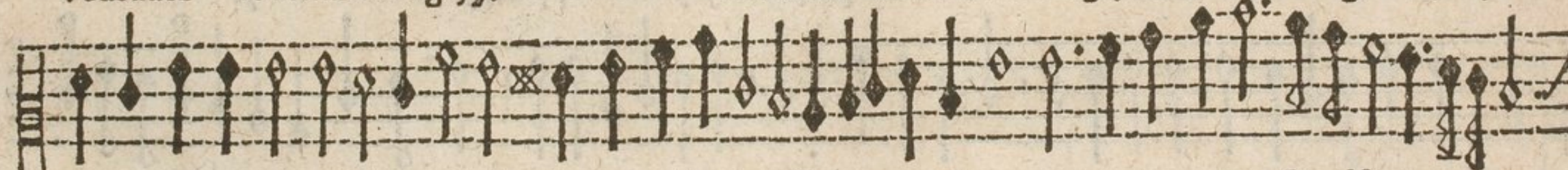
ge,



Vous avez le mesm'avantage, ::

le mesme le mesm'avantage, auanta-

ge Il picqu'&



vous picquez mō cœur Il picque Il picqu'& vous picquez ::

mō cœur Des beautez de vostre visage



Des beautez de vostre visa-

ge, Des beautez de vostre visa-

ge, Des beautez de vostre visa-

ge.



Premiere partie. CONTRATENOR.



Ostre amour: Est vagabon- de, // vagabon- de,



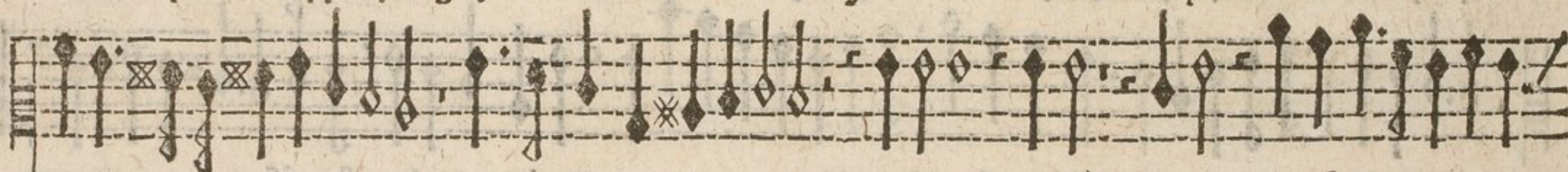
Vostre amour est vagabon- de, Vostre amour est vagabon- de, Vous donnez à tout le mon-



de à tout le mōde à tout le mon- de Des propos tous pleins d'appats, // //



tous pleins d'appais, Berger, toutes voz nouvelles // N'entrēt point en mes oreil-



les, oreilles, N'entrēt point en mes oreilles, oreilles, Nō // Nō // Nō // ie ne le feray



pas Nō // ie ne le feray pas, Nō // Nō // ie ne le feray pas, ie ne le feray pas.



Seconde partie.

CONTRATENOR.

5



I ie m'estois oblié-

e obliée Si: //

Si



ie m'estois obliée

Que ie me fusse liée

Que: //

Que ie me fusse lie-

e Que: //



Que ie me fusse lié-

e Moy mesme dedās voz lacx dedās voz lacx

dedans voz



lacx

dedās voz lacx

Puis apres //



cōme infidelle cōme infidelle: //

Vous feriez amour nouvelle, //

Non: // Nō: //



Nō: // Nō: // ie ne le feray pas

Nō: // ie ne le feray pas, Nō: // Nō: // ie ne le feray pas.

Chans. de I. P. a 5.

B

CONTRATENOR.



Vs, ie vous pri' que l'õ me dõne Sus, Sus, ie vous:

me dõne, Sus ie vous pri' que



l'on me dõne Dedås ce cristal



qui rayon-

ne qui rayon-



ne Vn trait de bruuage gaillart



Vc trait de bruuage gaillart

Ie suis tant alteré



Ie suis tant alteré

qu'a peine Puis-ie

retirer

mon aleine

Puis-ie

retirer

mon alei-



ne, Pour la grande chaleur qui m'ard,



Pour la grande chaleur qui m'ard,



Pour la grande chaleur qui m'ard qui

m'ard, Pour la grande chaleur qui m'ard.



Premiere Partie.

CONTRATENOR

C. Verdoncq. 6

Hyrcis Thyrçis vouloit mourir :// Thyrçis vouloit morir ://
vouloit morir Et pasmé de douceur l'aguiſſoit ſur les yeux, de celle qu'il adore :// Quand elle qui
bruſſoit d'une pareille ardeur luy dit Mō cher deſir :// Las ne meurs point encore Las las ne meurs point
encore Las ne meurs point encore Atens Atens encor vn peu :// Mō deſir ie te prie
mon deſir :// mō deſir :// ie te prie Atens :// atens Car avec toy ie veux finir ma vie.



Seconde partie.

CONTRATENOR.



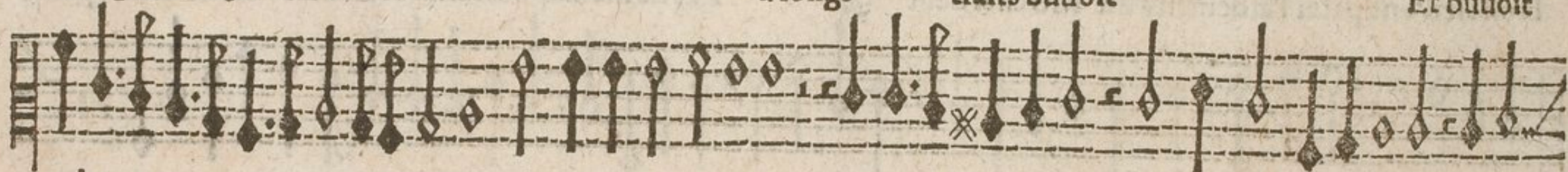
E berger arresta son ame qui brusloit Du desir d'eschaper de sa prison mortelle



Et luy pour n'auoir peu mourir quād il vouloit Enduroit ce pēdant vne mort :// Enduroit ce pendāt vne



mort :// plus cruelle Et buuoit a longs traits buuoit Et buuoit



a longs traits pour apaiser son ame Le Nectar amoureux des beaux yeux de sa dame, ://



des beaux yeux :// de sa dame :// de sa dame :// des beaux yeux de sa da- me.

Troisième partie.

CONTRATENOR.



A belle qui sentoît les yeux clos ademy Les signes aprocher du terme de sa vi-



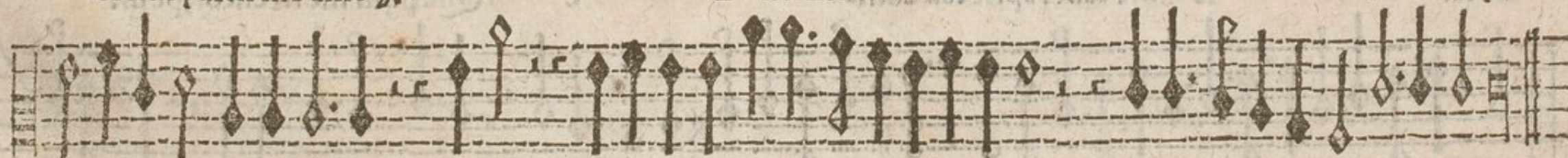
e A ses leures collant celles de son amy D'un reuiuant trespas & perdumét rai-



Doucements'escrîa mon desir ie me pisme dit le berger ie sens partir mō a- me Et moy



ie sens partir mō ame Doucement s'escrîa mon desir ie me pas-



me ie me pisme me pisme Et moy dit le berger ie sens partir mō a- me ie sens partir mō ame mō ame.



Quatrieme partie. CONTRATENOR.

Ces derniers propos // vne lente sueur Qui du frōt leur cou-
loit couloit vne ardeur du visa- ge vn poulmō halletāt, vn battemēt // vn battemēt de
cœur, Estoiēt de leur trauail euidēt tesmoi- gna- ge euidēt // tesmoigna- ge, Et que
de rel- le mort leur reprit tell'enui- e Que pour morir encor, pour
retournerēt // en vi- e Que pour morir encor //
Que pour morir encor retournerent // en vi- e.

CONTRATENOR.

8

B



Ouche de Coral precieux ://

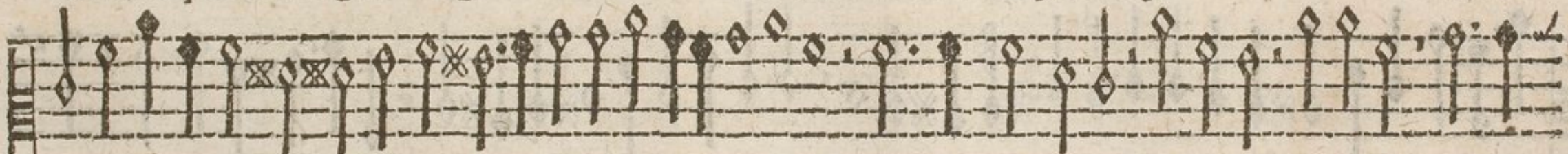
Qui à baisser semblez semondre ://



Bouche qui d'ũ cœur gracieux ://

Scauez si bien dir'et respondre ://

Scauez si



bien dir'et respondre Respondez moy Respon- dez moy Doit mō cœur fōdre deuant vous :// cōm'au

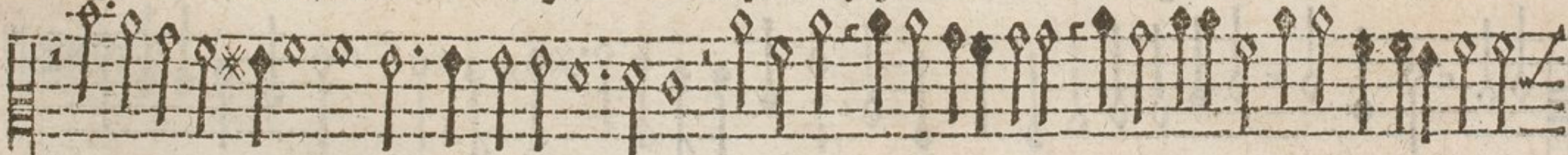


feu ://

la cire Voulez vous bien ://

celuy occire, ://

Voulez vous bien celuy occire



celuy occi- re Qui craĩt vous estre desplaisant Ha bouche que tāt ie desire Ha bouche :// que tāt ie desire



Dites nenny ://

Dites nenny ://

en me baisant en me

baisāt Dites nenny en me

baisant.

Premiere partie. CONTRATENOR.

C. Verdoncq.



As ie suis resolu ie suis resolu de languir amoureux Sans



declairer le feu Sans declairer le feu qui brusle ma poictre- ne qui brus- le



ma poictre qui brusle ma poictre- ne M'estimât en souffrant encores biheureux. //



De languir a iamaïs soubz beauté si diuine soubz beauté soubz beauté si di-



uine soubz beauté De languir a iamaïs soubz beauté soubz beauté si diuine. ne soubz beauté si diuine.

Seconde partie. C O N T R A T E N O R.

9



Vrayemēt Claire



ton nom t'est tresbiē imposé

Vrayemēt Clai-



re



ton nō t'est tresbiē imposé N'estât pas moins ny gracieu-

se &

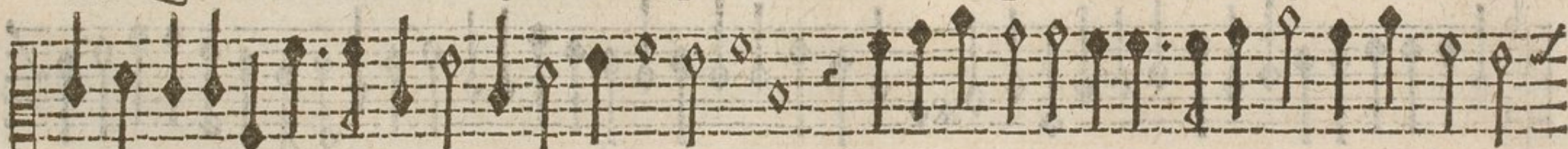


belle Qu'en'est Diane

N'estât pas moins ny gracieuse &

belle

Qu'en'est Diane alors qu'en sa clarté a-



lors qu'en sa clarté Elle nous monstre sa beauté immortelle, alors qu'en sa clarté Elle nous monstre nous mōstre



sa beauté immortelle, sa beauté



sa beauté immortelle

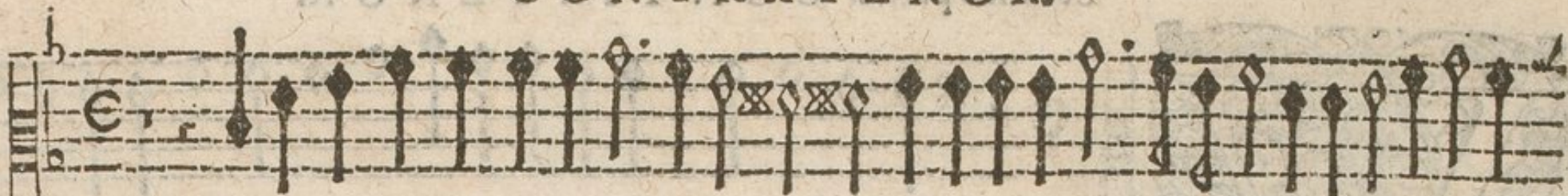
sa beauté immortelle.

Chanf. de I. P. a 5.

C



CONTRATENOR.



Vfann'vn iour d'amour follicité- e d'amour follicité- e, follicité-



e Par deux vieillarts :// :// conuoitās fa beau- té, conuoitās fa beauté, Fut en fon cœur ://



trist' & desconfortée, :// desconfortée Voyant l'effort fait à la chaste-



ré, :// à la chaste- té Elle leur dit si par desloyauté, si par desloyau-



té desloyauté De ce corps mien vous auez iouyſſance, vous auez iouyſſance C'est fait de moy, :// ://

CONTRATENOR.

10



Si ie fais resistance ://

Si ie fais resistance vous me ferez mourir



en des- honneur, vous: //

Mais i'ayme mieux ://

perir en



innocen- ce en innocence, Que d'offenser ://

que d'offenser ://

par peché le Sei- gneur,



Mais i'ayme mieux perir perir en innocence Mais i'ay-

me mieux perir

perir en innocen-



ce, Que d'offenser ://

que d'offenser ://

par peché le Seigneur, que d'offenser par peché le Seigneur.

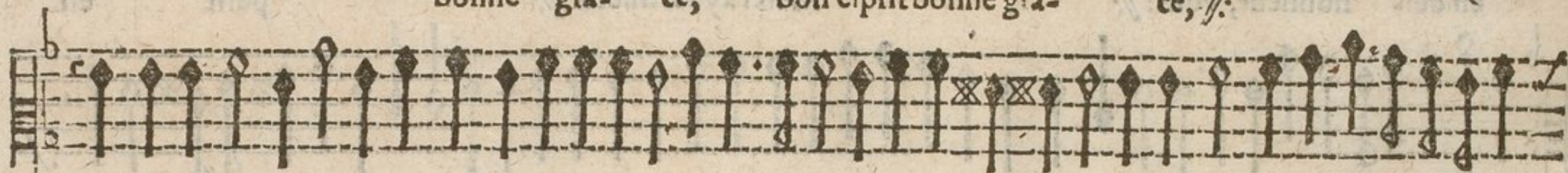
CONTRATENOR.



Eune beauté: Bon esprit bonne grace, leune beauté, // bon esprit



bonne gra- ce, bon esprit bonne gra- ce, //



Cent fois le iour ie m'esbahy cōment //

Tous trois auez en vn corps trouué pla-



ce Si à propos & si parfaitement Si à propos & si parfai- tement Celle à qui Dieu fait ce



bon traitement, Doit bien aymer // le iour de sa naissance, le iour de sa naissan- ce, Celle à qui

CONTRATENOR.

11



Dieu fait ce bõ traitemēt Doit biē aymer :// Doit biē aymer le iour de sa naissan- ce, le: ://



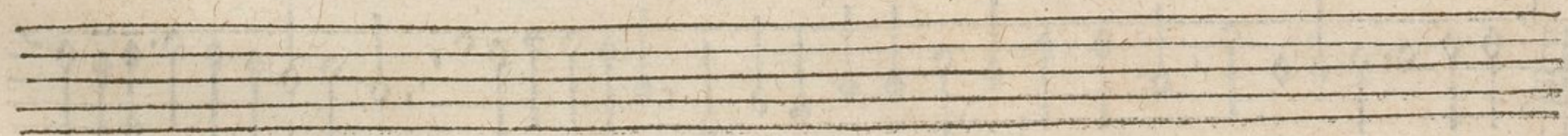
Et moy le soir, qui fut commencement :// qui fut commence-



ment, De prendi' à elle honeste cognoissance :// De prendr' à elle honeste cognoissan-



ce, De prendre à elle hone- ste cog- noissan- ce.



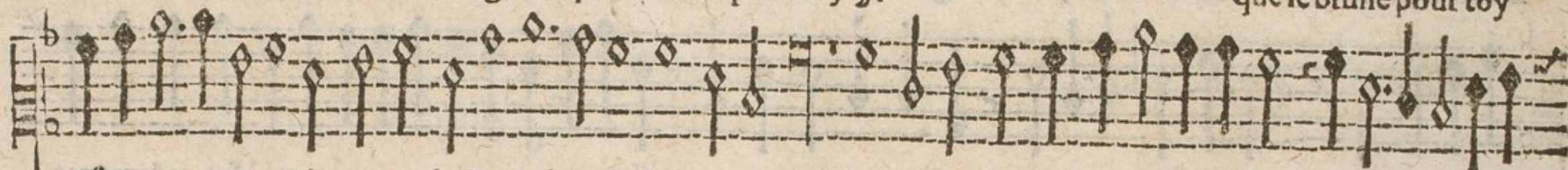


CONTRATENOR.



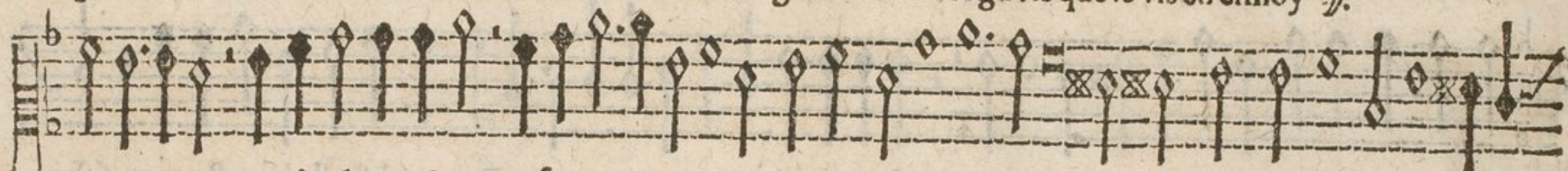
Lus tu cognois que ie brusle pour toy :

que ie brusle pour toy



||

Plus tu me hais cruel- le: Plus tu cognois Plus tu cognois que ie vis en esmoy :



que ie vis en esmoy :

Et plus tu m'es rebel-

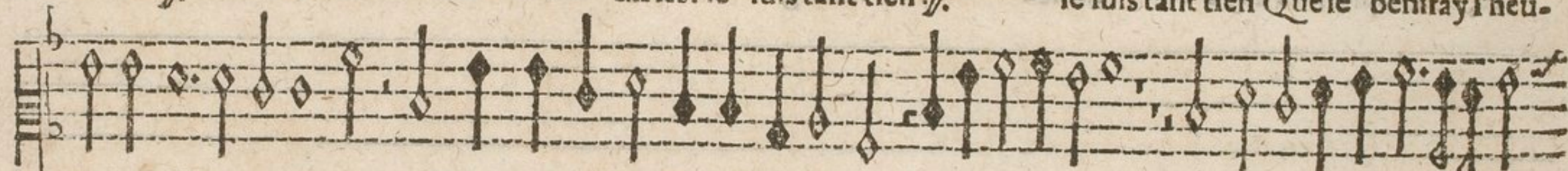
le, Mais c'est tout vn car las?



||

car las? ie suis tant tien :

ie suis tant tien Que ie beniray l'heu-



re de mō trespas, au moins au moins s'il te plait biē s'il te plait bien au :

Qu'ete servant ie meu-



re :

ie meu-

re,

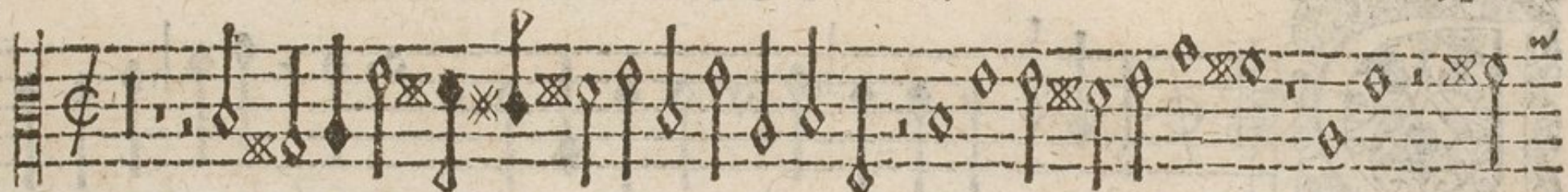
Qu'ete servant

Qu'ete servant ie meu-

re, ie meure.

CONTRATENOR.

12



Egret: Soucy & pei- ne soucy & peine Regret soucy & peine Regret sou-



cy & peine M'ôt fait de mauuais tours :// M'ôt fait de mauuais tours Si secours ne me mei-



ne :// Breffineray mes iours fineray mes iours Ce sont Amours qui me font ceste pei-



ne, Ce sont Amours qui me font ceste pei- ne, Ce :// Ce sont Amours qui me font ceste pei-



ne, Car celle que tant i'ayme :// Car celle que tât i'ayme :// Ne me

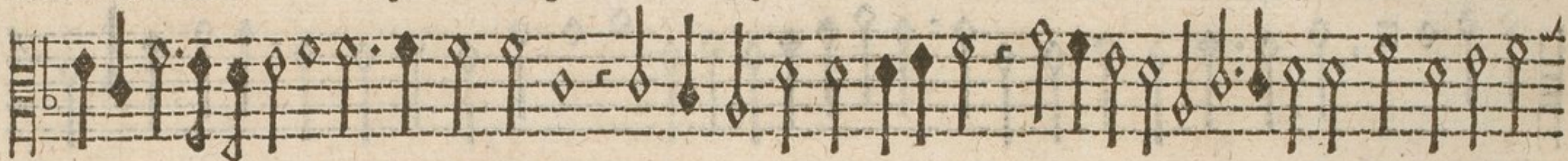


dône secours :// Ne me dône secours, Ne me don- ne secours.

CONTRATENOR.



Epuis le iour que ie vous vei, que ie vous vei Maistresse Depuis le iour que ie vous vei Mai-



stres-

se, Vostre grād beauté Contraignit mō cœur asservi

Au ioug de vostre



cruauté: //

Si biē qu'vn autr'amour vainqueur, Si bien qu'vn: //

Si bien qu'vn



autr'amour vainqueur, qu'ū: //

N'a fait playe dedās mō cœur N'a fait playe dedans

mō cœur N'a



fait playe dedans mon

cœur N'a fait playe dedās mō cœur

N'a: //

dedās mon cœur.



Premiere partie.

CONTRATENOR.

C. Verdoncq. 13



'Ay rant bō credit qu'ō vouldra, tant: //

Mais autre à // ce que ie de-



fi- re l'endur' & vn autre prendra Le merite de mō martire, de mō martire //



Vous le baisez sans qu'il vous tire vous le baisez // sans qu'il vous tire, Vous le baisez sans qu'il vous



tire, Deux fois // trois fois sans contredit // sans contredit //



Deux fois trois fois sans contredit, sans contredit Il en rit & moy // i'en souspire



& moy i'en souspi- re Voyla commēt: // voyla // cōmēt voyla cōmēt i'ay bō credit.

Chans. de I. P. 4 5.

D



Seconde partie

CONTRATENOR.

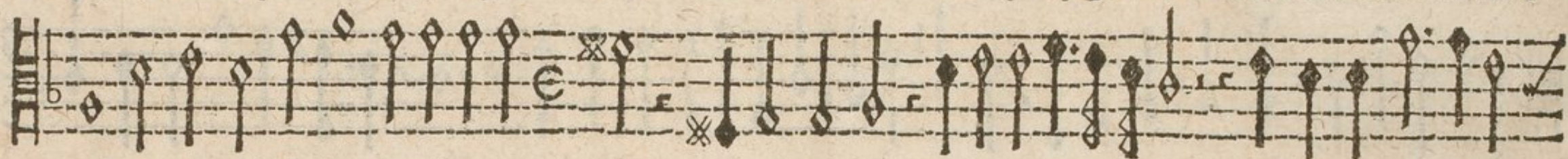


E vous aym' & vous l'aymez mieux le vous aym' & vous l'ay-

mez

mieux, & vo^e l'aymez mieux, le: //

S'il n'est ainsi ie ny voy goutte Car a voir ou trottét voz



yeux, ou trottent voz yeux, //

I'en suis plus seur //

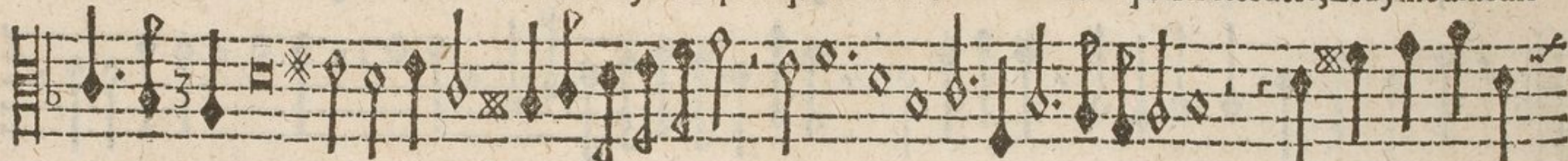
I'en suis plus seur que ie



n'édout-

te Vous luy dites plus qu'il n'escout-

te qu'il n'escoute, Et ayme ailleurs



comme l'on dit, Vostre suis //

& vous a luy tout-

te Voyla comment: //



Voyla voyla commét Voyla cōment i'ay bon cre-

dit.



Troisième partie.

CONTRATENOR.

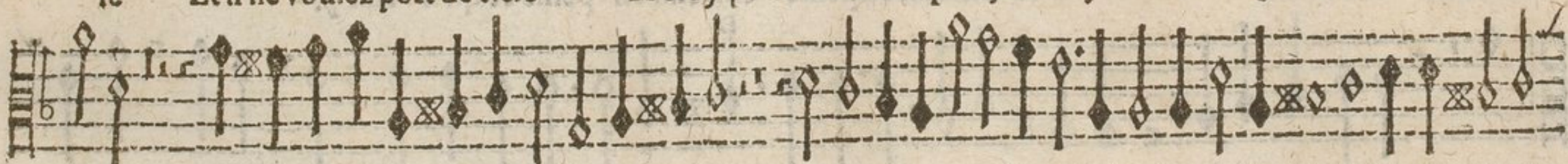
14



Ous vous aséblez volontiers Chascun le dit & ie le pen- se & ie le pen- se, & ie le



pen- se // & ie le pen- se & ie le pen- se & ie le pen-

se Et si ne voulez poit de tiers Je croy pour fuir la despée, Vo⁹ luy dōnez biē // sans dis-

pence, Ce dont ie suis souuēt desdit souuēt desdit ie suis souuent // desdit, ie suis souuēt desdit, Ce dōt ie



suis souuent desdit Je sers il a la recompen- ce Voyla cōment // Voy-



la voyla commēt Voyla cōment i'ay bon credit, Voyla cōmēt // cōment i'ay bon credit i'ay bon credit.

CONTRATENOR.



I'ayme ou non ie n'en dis rien ie: //

Si i'aym'ou non ie n'endis



rien, //

ie n'en dis rien //

ie n'en dis rien Si i'aym'ou nō ie n'en



dis rien ie n'en dis

rien Chacun en pense Chacun en pense ce qu'il veut //



Chacun en pense //

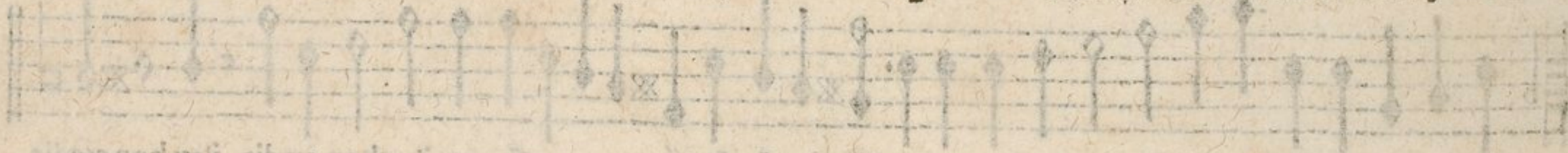
ce qu'il veut

Si l'amour me fait mal ou bien mal ou



bien Si l'amour me fait mal ou bien Nul que moy ne s'en loue //

ou deult ne s'en loue ou deult, ne



Comment l'ay bon credu l'ay bon credu

Comment l'ay bon credu l'ay bon credu

CONTRATENO R.

15



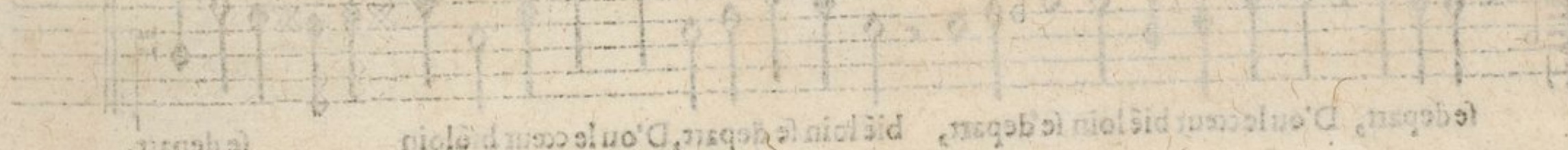
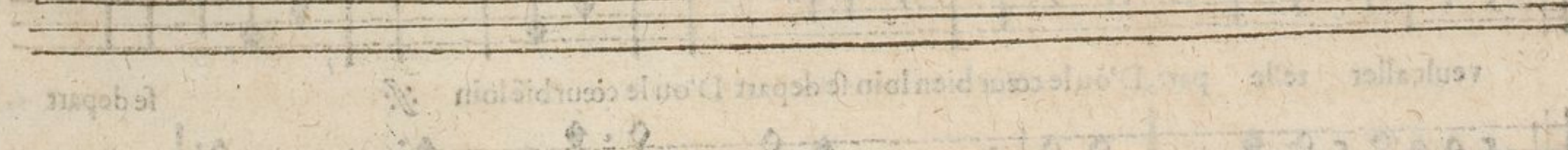
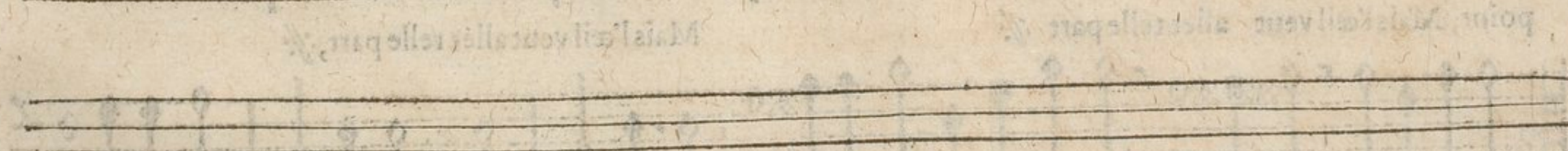
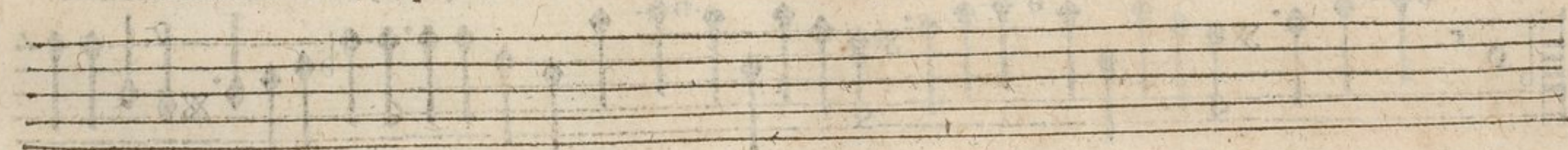
s'en loue ne s'en loue ou deult, Qui veut scauoir ce qui en est ce qui en est Qui veut



scauoir ce qui en est ce qui en est Il se traueille & Il se traueill' & me desplait, &:



Il se traueill' & me desplait & me desplait.





Seconde partie.

CONTRATENOR.

On œil ce dit on a a- pris, Mon œil ce dit on a a pris Mō œil :// ce dit on a a-
pris De cercher De cercher ce que le cœur point ce :// ce que le cœur
point :// le cœur poic, Quand dōques i'en ferois repris, ne le ferois - ie point, Tout seul ne le ferois - ie
point, Mais l'œil veut aller telle part :// Mais l'œil veut aller telle part, ://
veult aller telle part, D'ou le cœur bien loin se depart D'ou le cœur biē loin :// se depart
se depart, D'ou le cœur biē loin se depart, biē loin se depart, D'ou le cœur biē loin se depart.

CONTRATENOR.

16



Ourquoy tournez vous voz yeux Gratieus voz yeux Gratieus, Pourquoy tournez vous voz



yeux Gratieus, Pourquoy tornez vous voz yeux Gratieus, Pourquoy: // De moy quād voulez



m'occi- re, Comme si n'avez pouuoir: // Par me voir: // Par me voir, Par me



voir D'ū seul regard: // me destrui- re, destrui- re, D'un seul regard



D'un seul regard: // me destrui- re, D'un seul regard me destrui- re.



CONTRATENOR.

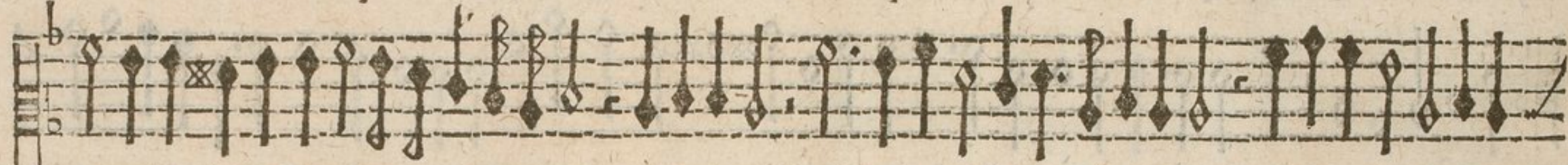


A belle que ie fers //

La belle que ie fers La belle //



La belle que ie fers Label- le La belle que ie fers Loué-



e en l'univers, Louée

en l'univers, Par son heur, //

Et sa valeur //

Et sa va-



leur Se fait tant admirer, //

admirer, Et desirer //

Et desirer



Que chacun veut l'aymer veut l'aymer Que: //

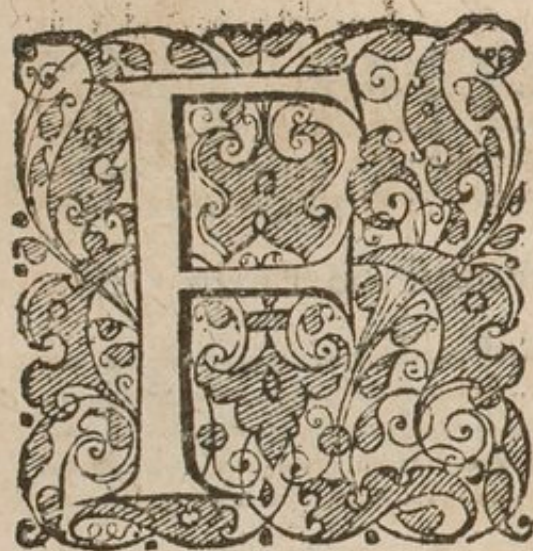
Que chacun veut l'aymer veut l'aymer Que: //



Que chacun veut l'aymer. //

CONTRATENOR

17



A- ce donques qui voudra Amour vn petit an- ge, vn petit



ange, Iamais :|| il ne m'adiendra Iamais il ne m'adiendra D'edi-



re vne louange: Tous ceux qui fe- ront ainsi :|| qui feront ainsi Viuront gail-



lard sans soucy, Viuront gaillard sans soucy, Vi: :|| sans soucy, :||



Viuront gaillard sans soucy, sans soucy :||



Chans. de l. P. a 5.

E



Seconde partie

CONTRATENOR.

Mour est vne fureur est vne fureur Amour est vne fureur est
vne fureur De l'enfer eschappée Pour martirer de la langue Pour martirer Pour:
Pour martirer de la langue La pour'am'attrappée: La pour'am'attrappé. e: Ceux la
bien sage serōt, Ceux la bien sage seront Qui d'aymer se passeront, se passe-
ront, Qui d'aymer se passeront, Ceux la bien sage seront Ceux la bien sage seront
Qui d'aymer se passeront, se passeront Qui d'aymer se passeront.

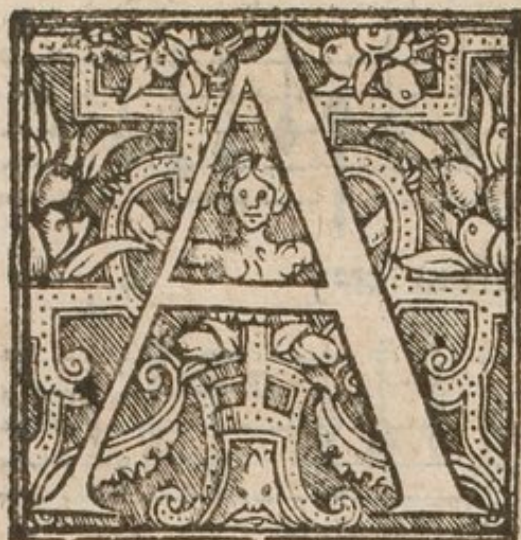
CONTRATENOR.

C. Verdoncq. 18



Elas quel iour seray a mon plaisir Helas quel iour seray a
mon plaisir quel iour seray a mon plaisir seray a mon plaisir Ayant a-
mour du tout a mō souhait Ayant amour du tout du tout a mō souhait Ayant amour du
tout a mon souhait Ayant amour du tout du tout a mō souhait, jamais si tost
que mō cœur que mō cœur le desire, Mais ie ne l'ose ie ne l'ose di- re, Mais ie ne l'ose
dire. Mais Mais ie ne l'ose mais ie ne l'ose di- re.

CONTRATENOR.



V mois de May que l'on saignoit la belle, Je vins ainsi son Medecin son Mede-



cin repren- dre: Luy tire tu :// sa chaleur naturelle? Trop froi-



d'ell'est, :// bien me l'ha fait apprédre, :// Tay toy, Tay toy dit-il, ://



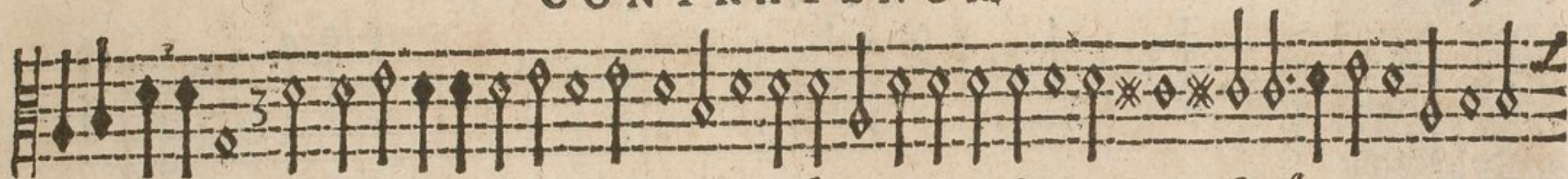
content ie te voy rendre: :// l'oste le sang :// quila



fait rigoureux- se, Pour prédr'humour en amour vigoureuse, Selon ce mois qui chaf- se qui

CONTRATENOR.

19



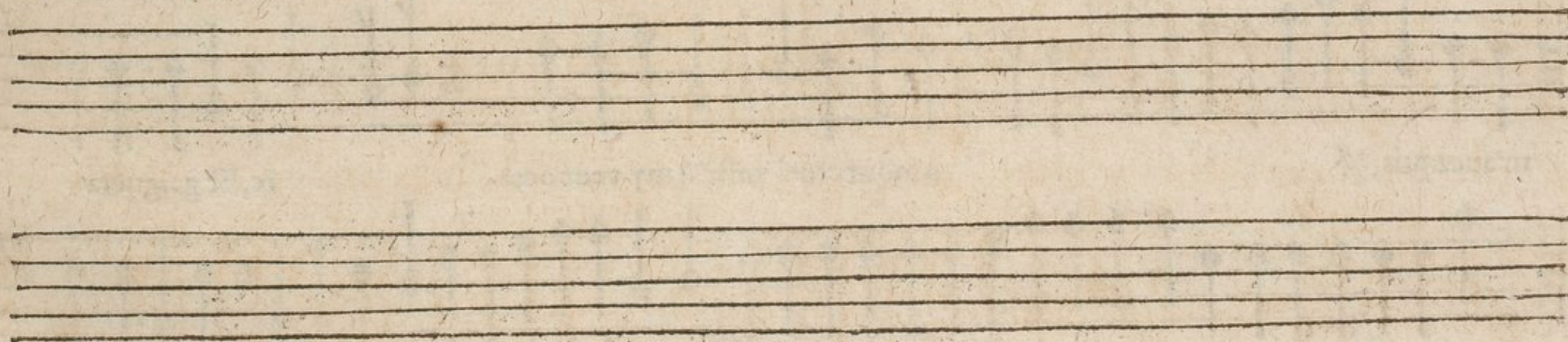
chasse tout esmoy: Ce qui fut fait, // Ce qui fut fait // & deuint amoureux: //



& deuint amoureux: Mais le pis est // que ce n'est pas de moy, pas de moy Mais le pis est que ce n'est



pas de moy, que: // Mais le pis est que ce n'est pas de moy que ce n'est pas de moy.





CONTRATENOR.



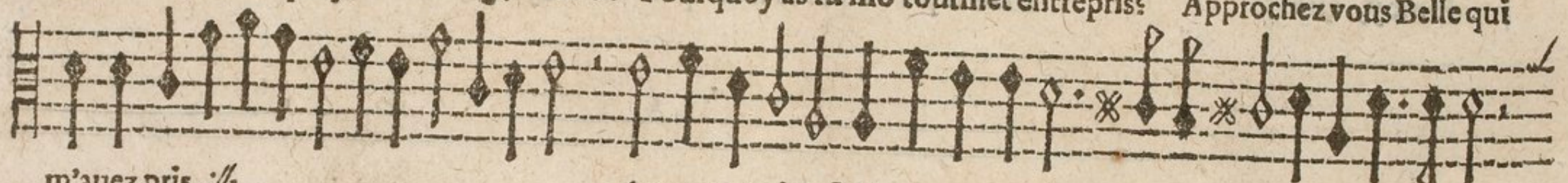
Esens en moy vne flamme nouvelle, Laquelle vient d'une caus' excellen-



te, Qui tous les iours me dit & me reueille, Que demourez doy personne dolen- re, O Amour plein de force vio-



len- re, Pourquoi as tu Pourquoi as tu mō tourmēt entrepris? Approchez vous Belle qui



m'auez pris, ://

Amour cruel vostre Amy veut occi-

re, Et gaignera



la battail' & le pris, Et gaignera la battail' & le pris, Si ne m'armez :// du bien que ie desire, Et gaigne-



ra la battail' & le pris Et gaignera la battail' & le pris, Si ne m'armez :// du bien que ie desire.

TABLE DES CHANSONS

A CINQ PARTIES.

<i>Au mois de May</i>	<i>Fueil.</i> 18	<i>Las ie suis resolu C. Verdoncq.</i>	8
<i>Bouche de Coral</i>	8	<i>Vrayment: Seconde partie.</i>	9
<i>Depuis le iour</i>	12	<i>Plus tu cognois</i>	11
<i>Elle est à vous</i>	2	<i>Pourquoy tournez vous</i>	16
<i>Bref: Seconde partie.</i>	3	<i>Quand ie voy ma Mai stressse</i>	2
<i>Face donques qui voudra</i>	17	<i>Regret soucy & peine</i>	12
<i>Amour: Seconde partie.</i>	17	<i>Sus ie vous prie</i>	5
<i>Helas quel iour C. Verdoncq.</i>	18	<i>Susanne vn iour</i>	9
<i>Ie sens l'ardeur</i>	2	<i>Si i'ayme ou non</i>	14
<i>Ieusne beauté</i>	10	<i>Mon œil: Seconde partie.</i>	15
<i>I'ay tant bon credit C. Verdoncq.</i>	13	<i>Thyr cis vouloit mourir C. Verdoncq.</i>	6
<i>Ie vous: Seconde partie.</i>	13	<i>Le berger: Seconde partie.</i>	6
<i>Vous vous: Troisieme partie.</i>	14	<i>La belle: Troisieme partie.</i>	7
<i>Ie sens en moy</i>	19	<i>A ces derniers: Quatrieme partie.</i>	7
<i>L'Aube spin</i>	4	<i>Vostre amour</i>	4
<i>La belle que ie suis</i>	16	<i>Si ie m'estois: Seconde partie.</i>	5

FIN.



